

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ver Staub in Gebäude eingedrungen, Wohnungen und Treppenhäuser gründlich lüften und reinigen. Bei diesen Arbeiten Atem- und Körperschutzmittel anlagen und Reinigungsmaßnahmen mit den üblichen Mitteln und Methoden durchführen. Staub mittels Staubsauger, Besen, Bürste oder Staubtuch entfernen, feucht wischen – unter Verwendung üblicher Wasch- und Reinigungsmittel, bei Verseuchung nach Möglichkeit mit Desinfektionsmitteln.

## Was geschieht mit der Bekleidung?

Die schwach vergiftete Bekleidung in der üblichen Art und Weise unter Verwendung handelsüblicher Waschmittel waschen. Bekleidung, die stärker vergiftet ist, in dichten Beuteln (Folie) oder ähnlichem so verpacken und ablagern, dass sie keine Gefahr bildet.

## Wie erfolgt die Körperreinigung?

Nach dem Ablegen der Atem- und Körperschutzmittel zuerst Hände und Gesicht waschen. Danach gründliche Reinigung des ganzen Körpers mit warmem Wasser und Seife. Andere Kleider anziehen.

## Unser Weg ist richtig!

Wir wissen, dass morgen unser Leben noch schöner und glücklicher sein wird. Dafür leben und arbeiten wir in unserem sozialistischen Staat, der Deutschen Demokratischen Republik. Gefahren von den Menschen abzuwenden, die Menschheit von der Geissel des Krieges zu befreien, dafür kämpfen wir. Die Basis dafür besteht in der allseitigen Stärkung der um die Sowjetunion eng zusammengeschlossenen sozialistischen Staatengemeinschaft. Dazu gehört auch, das

Geschaffene zu erhalten und zu schützen. Jeder Bürger sollte wissen, dass auch sein Beitrag in diesen gemeinsamen Anstrengungen bedeutungsvoll ist.

**Der durch die Tat eines einzelnen verhinderte Brand, jeder verhütete Unfall, jedes erhaltene Leben ist von grossem Nutzen für die Gesellschaft und unser persönliches Glück.**

Im richtigen Moment das Richtige tun zu können, dafür will dieses Heft öfter gelesen sein.

## Wer gibt weitere Auskünfte?

Dieses Heft enthält einige wichtige Informationen, Hinweise und Ratschläge. Es ist jedoch zweckmäßig, an den Veranstaltungen zur Vermittlung von Grundwissen in der Zivilverteidigung, sei es im Betrieb oder im Wohngebiet, teilzunehmen, in denen umfassender über die Möglichkeiten des Schutzes informiert werden kann. In den Städten, Gemeinden und Betrieben gibt es Komitees der Zivilvertei-

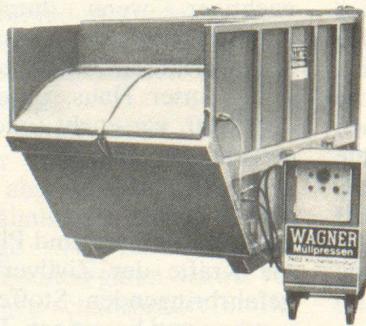
digung. Viele Bürger arbeiten ehrenamtlich in der Zivilverteidigung mit. Auch von ihnen können Sie noch mehr erfahren und Auskünfte erhalten.

Wenn es die Lage erfordert, werden Sie rechtzeitig weitere spezielle Hinweise erhalten. Trotzdem lohnt es sich, von Zeit zu Zeit dem Heft Ratschläge zu entnehmen, um das notwendige Wissen dann bereit zu haben, wenn es gebraucht werden sollte.

## Kehricht muss weg!

Mit der individuellen, platz- und kostensparenden Systemlösung der Abfallbeseitigung von Hunkeler

### Selbstpressecontainer



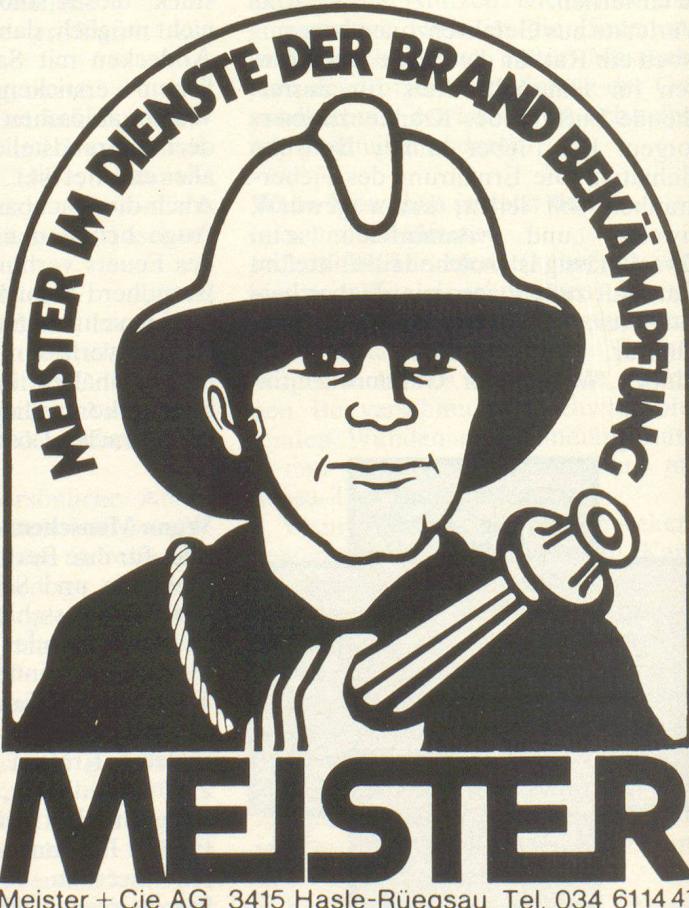
Die ideale Müllverdichtungsanlage für grossen Kehrichtanfall. Rationelle Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper. Kleiner Platzbedarf, an keinen festen Standort gebunden.



Für fortschrittliche Lösungen  
**HUNKELER AG**  
Maschinenfabrik/Abt. Pressen  
4806 Wipperfürth  
Telefon 062 51 93 33



Mochten Sie mehr darüber wissen? Dann schneiden Sie dieses Inserat aus und senden es uns zu (Absender nicht vergessen)



Meister + Cie AG 3415 Hasle-Rüegsau Tel. 034 6114 41



Beratung  
Planung  
Fabrikation  
Lieferung  
Instruktion  
Service

## ESCO-Rapid-Bautrockner Bt 4 fordern rationelles Arbeiten

### ist ideal

zum Austrocknen ganzer Räume in kürzester Zeit. Für gezieltes Trocknen von Wänden, Böden, Decken etc.

### ist vielseitig

z.B. als idealer Raumheizer für Arbeitsräume, Lager- und Ausstellungshallen. Zum Trocknen frisch bearbeiteter Stückgüter jeder Art etc.

### ist robust

und widerstandsfähig konstruiert. Dank der einfachen Bedienung kann er auch durch Nichtfachleute verwendet werden.

### ist notwendig

für Bau-, Gipser-, Maler- und Bodenleger-Unternehmen. Für Architekten und Bauführer kann er, mietweise abgegeben, manche Termintschwierigkeiten lösen.

## E. Schönmann + Co. AG

Glattalstrasse 63 CH-8052 Zürich ☎ (01) 51 77 00  
Fabrik für elektrische Heizungen und Apparate



## Vergessen Sie bitte alles, was Sie bisher über Rohrverbindungen mit Flanschen, Verschraubungen etc. gehört haben...

### Was steckt dahinter?

Ohne jegliche Bearbeitung der Rohr- Enden und ohne genaues Zusammenpassen setzen Sie einfach die neue Straub-Kupplung auf und verbinden damit Rohre zu enorm zugfesten, absolut dichten und langlebigen Leitungen und dies bis zu einem Betriebsdruck von 16 kp/cm<sup>2</sup>. Fragen Sie uns an!

Sie müssen unbedingt wissen, wie Sie von unserer Kupplung profitieren können. Viele arbeiten heute schon mit dieser neuartigen Rohrverbindungstechnik.

... denn mit der STRAUB- GRIP 16-T 100 verbinden Sie jetzt viel einfacher, schneller und sicherer.



Jetzt auch für  
Gasleitungen  
zugelassen!

Mich interessieren die  
Eigenschaften Ihrer Kupplung.  
Senden Sie mir Unterlagen.

**straub**  
**kupplungen**  
ag Rohrverbindungstechnik

CH-7323 Wangs / Schweiz,  
Telefon 085 / 237 56, Telex 74 276 strwa-ch

**Coupon**

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

ZS

Bezugsquellen in der Schweiz:

BOSSARD + STAERKLE AG  
6301 Zug  
Telefon 042 / 23 11 23

DEBRUNNER FRANCILLON S. A.  
1002 Lausanne-Crissier  
Tel. 021 / 35 13 31

DEBRUNNER AG  
9014 St. Gallen  
Tel. 071 / 29 11 71

F. + H. ENGEL SA  
4057 Basel  
Tel. 061 / 26 08 14

F. + H. ENGEL SA  
2504 Biel/Bienne  
Tel. 032 / 41 29 66

DEBRUNNER AG  
Stahlhandel  
4402 Frenkendorf  
Telefon 061 / 94 52 44

HAUSER AG  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 22 88 75

KIENER + WITTLIN AG, BERN  
3052 Zollikofen / Bern  
Telefon 031 / 86 11 11

KIENER + WITTLIN AG, BERN  
Filiale Susten  
3952 Susten VS  
Telefon 027 / 63 15 25

ADOLF LOCHER AG  
8952 Schlieren  
Telefon 01 / 730 48 11

ADOLF LOCHER AG  
7000 Chur  
Telefon 081 / 24 54 54

ADOLF LOCHER AG  
9450 Altstätten  
Telefon 071 / 75 25 25

PESTALOZZI + CO  
8953 Dietikon  
Telefon 01 / 743 21 11

  
straub  
kupplungen  
ag Rohrverbindungstechnik

CH-7323 Wangs / Schweiz,  
Telefon 085 / 237 56, Telex 74 276 strwa-ch



Besuchen Sie uns an der  
«Gemeinde 79» vom 4. bis 7.9.

**Aufsetzstreuer** in diversen  
Grössen für Kommunalfahr-  
zeuge und Lastwagen.  
Rascher Aufbau, einfache  
Bedienung.

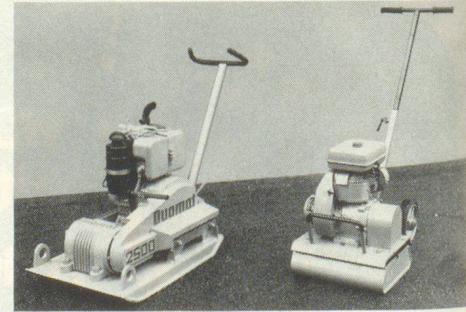
## Was Schweizer Gemeinden schätzen: Auf AMMANN-Maschinen und -Service ist Verlass



**Anhängestreuer** in verschiedenen Grössen  
für Traktoren, Jeeps, Kommunalfahrzeuge.  
Präzise, automatische Streumengenregu-  
lierung spart Salz und vermindert Umwelt-  
belastung.



**Fass-Sprengwagen** für das Sprengen von  
Kaltemulsionen und Lackbitumen, drei Aus-  
führungen, Systeme AMMANN und BIEL.



**AMMANN- und DUOMAT-Plattenver-  
dichter** mit Einsatzgewichten von 120 bis  
600 kg. Eine komplette Palette für jeden  
Einsatz.



**AMMANN-Tandem-Doppelvibrationswalze  
DTV-12** (Bild). Einsatzgewicht 900 kg.  
Kompakt, leicht bedienbar dank Mittelpunkts-  
lenkung. DTV-22 Einsatzgewicht 2200 kg, mit  
Sitz und Steuerrad.

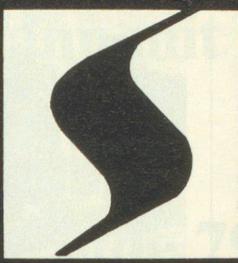


**DUOMAT-Doppelvibrationswalze** mit Ein-  
satzgewichten von 580 und 1250 kg.  
R 66 mechanisch, DR 66 hydrostatisch  
angetrieben.

### NEU:

AMMANN übernahm die Vertre-  
tung und den Kundendienst für  
DUOMAT—Doppelvibrationswal-  
zen und Bodenverdichter für die  
Schweiz.

**AMMANN**  
U. AMMANN Maschinenfabrik AG  
4900 Langenthal  
Telefon (063) 29 61 61 Telex 68 446



# sicli

## IHR HELFER FÜR BRANDVERHÜTUNG UND -BEKÄMPFUNG

Feuerlöscher - Feuerlöschermaterial - stationäre Anlagen, Sprinkler, Pulver, Schaum, Halon, CO<sub>2</sub> - Fahrzeuge.

## POUR VOUS AIDER À PRÉVENIR ET COMBATTRE LE FEU

Extincteurs - Tout matériel - Installations fixes - Sprinkler, poudre, mousse, halon, CO<sub>2</sub> - véhicules.

8032 Zürich — Klosbachstrasse 41 3000 Bern — Viktoriastrasse 82

1211 Genève — Route des Acacias 45 6900 Lugano — Via Trevano 71

Vertretung in der ganzen Schweiz

Agents dans toute la Suisse

Wengistrasse 27  
4502 Solothurn

**repro hegner**  
paust druckt kopiert reproduziert  
Telefon 065 22 46 76  
Der Spezialist zur Planbeschaffung  
zur Erlangung der  
Zuweisungspläne

Ablegetable  
Abfallmeier  
Aktivkohlebank  
Aschenbecher  
Beratung  
Betten  
Bettwäsche  
Bockleiter  
Drehleiter  
Duschstangen  
Duschvorhänge  
Effektenregal  
Fahrrad  
Flügeltürschrank  
Garderobenschrank  
Hoch-Qualität  
Hüthaken  
Kartenwände  
Klapptische  
Kleiderbügel  
Kleiderhaken  
Kinderliegepritschen  
Kissen  
Konsolen  
Konsolentische  
Lagergestelle  
(Listo-Qualität bei Schränken, Gestellen  
Liege-Lagergestelle  
Liegestühle  
(Notlösung, statt Betten  
Leintücher  
Leiter  
Matratzen (Noppa)  
Matratzenschoner  
Nestchen  
Noppa-Matratzen  
Notbett  
Papierkörbe  
Projektierung  
Pult  
Pultkäuf  
Referenzanlagen  
Rollgestelle  
Schalenstühle  
Sechserbett  
Schiebetürschrank  
Schock sichere Montage  
Schlone für Matratzen  
Schubladen  
Schubladenblock  
Stapelstühle  
Stühle  
Tablagentelle  
Tische  
Tischbankkombinationen  
Überzüge für  
Kissen und Matratzen  
Universalgestell  
Viererbett  
Wandregalgestell  
Vorhänge  
Wandgarderoben  
Wandblenden  
Werkbanken  
Wolldecken  
WC-Einrichtungen  
Zweierbett

*Eine Lücke ist garantiert das einzige, was Sie  
in unserem Verkaufsprogramm nicht finden werden.*

*Wer uns eines Besseren belehrt, dem schenken  
wir einen unserer neuen Rauchglasaschenbecher.*



**hostromobiliar**

Hochstrasser AG, 8630 Rüti ZH, Eichwiesstr. 9, Tel. 055/31 1772